

**Zeitschrift:** Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde = Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde

**Band:** 96 (2006)

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Jahresversammlung 2006 in Appenzell

Die diesjährige Jahresversammlung unserer Gesellschaft fand am Wochenende vom 9./10. September in Appenzell statt. *Roland Inauen* begrüßte die SGV im Ratssaal und führte in den «genius loci» ein. An der Mitgliederversammlung wählten die Mitglieder – neben Genehmigung von Jahresbericht und Jahresrechnung – *Marius Risi* aus Engelberg neu in den Vorstand. Herr Risi hat soeben seine Dissertation abgeschlossen (Film «Im Lauf der Zeiten: Oberwalliser Lebenswelten», der aus seiner Mitarbeit im NFP 48 entstand) und arbeitet momentan am Seminar in Basel an einem NF-Projekt und in Chur an einem Bündner Projekt mit. Per Akklamation wurde Professor *Hans Bögli* zum Ehrenmitglied gewählt (wir drucken untenstehend die Laudatio unseres Vizepräsidenten Francis Hildbrand ab).

Nach der Mitgliederversammlung teilten sich die Anwesenden in zwei Gruppen auf: für eine Ortsführung durch *Roland Inauen* und für eine Führung durch die Ausstellung «Tracht tragen» durch *Birgit Langenegger* und *Thomas Antonietti* im Museum Appenzell. Beide Führungen boten auf vielfältige Weise einen «Blick hinter die Kulissen». Zum Apéritif im Stickerei-Saal des Museums begrüßte Landammann *Carlo Schmid* die Anwesenden. Die sonntäglichen Exkursionen führten in die Bauernhauslandschaft Appenzell (*Isabel Herrmann*) und auf den Spuren des frühen Appenzeller Tourismus auf die Ebenalp und ins Hotel Hof Weissbad (*Roland Inauen*). Am Nachmittag bestand noch Gelegenheit, bei einer Führung durch das Museum Liner zeitgenössische Architektur und Malerei kennenzulernen.

### **Laudatio von Francis Hildbrand zur Verleihung der Ehrenmitgliedschaft an Prof. Dr. Hans Bögli anlässlich der Jahresversammlung vom 9. September 2006 in Appenzell**

Monsieur le Président,  
Mesdames, Messieurs,  
Monsieur le Professeur Dr Hans Bögli, cher Hans,

Le comité de la Société suisse des traditions populaires m'a confié la périlleuse mission de préparer une laudatio car nous allons proposer à cette assemblée de te nommer membre d'honneur. Il a pensé que nos fréquentes rencontres et nos séances de travail pour faire aboutir le projet des quatre tomes sur les Maisons rurales du Canton de Vaud étaient une raison justifiée pour me donner cette tâche. Mais nos contacts et mon admiration pour toi et tes travaux remontent bien plus avant, au début des années septante, lors de ta participation à l'Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud.

A Interlaken, en 1999, tu entras au comité de la Société et tu en assumas la présidence dès janvier 2000. Pendant cinq ans tu vas nous faire prendre des décisions importantes grâce à ton intelligence critique et ton esprit de synthèse, toujours convaincant.

Comme un capitaine de bateau, tu as rapidement remarqué que la caravelle prenait de l'âge, ce qui est dans le cours des choses, et que les bordés s'usaient. Tu as donc conduit des réformes au sein du comité, attribué des responsabilités à des petits groupes et mené des assemblées avec une grande maîtrise des dossiers et une ponctualité qui a permis de partager quelques repas, post laborem, agréables et détendus, à l'image du bon vivant que tu es.

Ton esprit entreprenant a remarqué que cette caravelle se traînait un peu ... non que sa forme soit dépassée, mais elle était trop chargée. Avec courage, tu l'as délestée d'excédents inutiles. En même temps, souhaitant toucher terre au plus vite, tu t'es engagé dans le bouclage et la publication de plusieurs volumes de la série des maisons rurales. L'architecture vernaculaire te touchait de près par l'observation de l'évolution agricole du pays. Les sorties de presse te réjouissaient parce que l'œuvre avançait. Je pense en particulier à ton discours witzig et plein de finesse dans la grande salle du «Bären», à Dürrenroth, pour fêter le 2e volume bernois, en 2001, ou tes efforts pour la préparation de la sortie du 4e et dernier tome des volumes vaudois (enfin!) dans la grande salle de Thierrens en 2003, entre saucisson et bricelets !

Levant les yeux dans les gréements, tu t'es aperçu que les phares carrés en coton, notre papier à lettre, étaient fatigués. De ta poche, tu as offert à la société un nouveau logo, image élégante pour raviver les contacts dans ce monde où la communication prime.

Mais le navire n'avancait toujours pas ... un lest mal venu ralentissait sa route : le poids d'une dette et un budget déficitaire plombaient l'enthousiasme de l'équipage. Ton sens du contact, ton entregent, ta fine connaissance de milieux très différents, historiques, économiques, scientifiques, ont permis de trouver des soutiens financiers aussi décisifs que discrets, pour restaurer notre bateau qui, allégé, peut maintenant poursuivre l'observation de la vie quotidienne des hommes.

Ta patience, ta ténacité, ton sens de l'humour, ton empathie mais aussi ta fermeté t'ont permis de garder le cap dans la meilleure tradition militaire. Ton équipage a suivi avec plaisir.

Ces images empruntées à la marine saluent ton autorité naturelle et charmante, ton enthousiasme inébranlable et le rôle de capitaine que tu as joué dans cette société.

Pendant ta présidence, nous avons quittés les locaux de la Augustinergasse et son beau poêle en catelles blanches pour venir à la Spalenvorstadt. Avec Ernst Huber et Rosmarie Anzenberger, tu as réorganisé le bureau, informatisé la bibliothèque, créé un site internet. Le rayonnement de la Société suisse des traditions populaires reprend force. Ton passage matinal quasi quotidien au secrétariat, ta bonne humeur, ont assuré une transition en douceur. En plus, ce déménagement nous a fait connaître un nouveau quartier de Bâle : quittant le voisinage de la cathédrale, nous nous sommes rapprochés de l'université.

Pour préparer ce texte, j'ai feuilleté ton ouvrage «La Suisse à l'époque romaine» et repassé en des lieux chers à ton cœur :

d'abord la Cité à Lausanne, m'arrêtant devant les ruines du Grand Conseil,

Sénat du peuple vaudois, où tu fus député. Puis Avenches, où après un opéra ou un rock oz'arènes, je contemple la vieille ville, les quartiers de petites industries et observe, en direction de la porte de l'Est, les grands espaces romains protégés, où j'ai vu galoper des enfants en course d'école.

Cet été, balade à Burgdorf, lieu de ta jeunesse. Tout change : la Schmiedengasse était garnie de palmiers ! Clin d'œil du sud à la bourgade des Zähringen ? A la rue des Platanes se dresse un nouveau musée d'art dédié à Franz Gertsch. Mais, en montant vers le château, le passé est revenu : j'ai imaginé ton regard sur les objets du musée historique local, sur la collection ethnographique que tes yeux de gymnasien avaient déjà découverte. Je t'ai vu comparer la réalité quotidienne des photographies de Heinrich Schiffmann aux larges paysages de l'Emmental.

Alors j'ai compris ton grand talent pour la description historique, point fort de nos voyages, du site de Roncevalles, aux Pyrénées, et la Chanson de Roland, à l'évocation de Trajan et de Marc-Aurèle à Carnuntum et de la Dacie devant une assemblée attentive, arrêtée par les flots du Danube.

Retour sur le Rhin ! ou plus précisément ici sur les bords de la Sitter :

Pour ta présidence forte, porteuse de fruits, comparée à l'adresse d'un capitaine qui maintient le cap entre les récifs,  
pour ton regard particulièrement fin sur la culture quotidienne,  
pour ton engagement personnel dans le renouveau de la Société,  
pour ta grande énergie à assainir les finances de la Société,

nous proposons que tu sois nommé membre d'honneur de la Société suisse des traditions populaires.

*Francis Hildbrand, Essertes*